



2019

年度報告
ANNUAL REPORT



Life in all its Fullness
活出豐盛生命



香港世界宣明會
World Vision Hong Kong

回望 2019 at a glance

幫助34個國家930萬人

Served 9.3 million people in 34 countries

助養26個國家約23萬名兒童

Sponsored about 230,000 children in 26 countries

我們的**抱負**

Our **Vision**



委身讓每個孩子活出豐盛生命
祈求使每顆心靈宏志得以達成

Our vision for every child, life in all its fullness;
Our prayer for every heart, the will to make it so.

我們的**使命**

Our **Mission**

世界宣明會為一個國際性基督教的組織，其使命是效法耶穌基督，服侍貧窮及受壓制的人，促進人類生命的改變，尋求公義，見證天國的福音。

World Vision is an international partnership of Christians whose mission is to follow our Lord and Saviour Jesus Christ in working with the poor and oppressed to promote human transformation, seek justice, and bear witness to the good news of the Kingdom of God.

我們的**核心信念**

Our **Core Values**

我們是基督徒
We are Christian

我們重視人的價值
We value people

我們是合作伙伴
We are partners

我們委身於貧窮人
We are committed to the poor

我們是管家
We are stewards

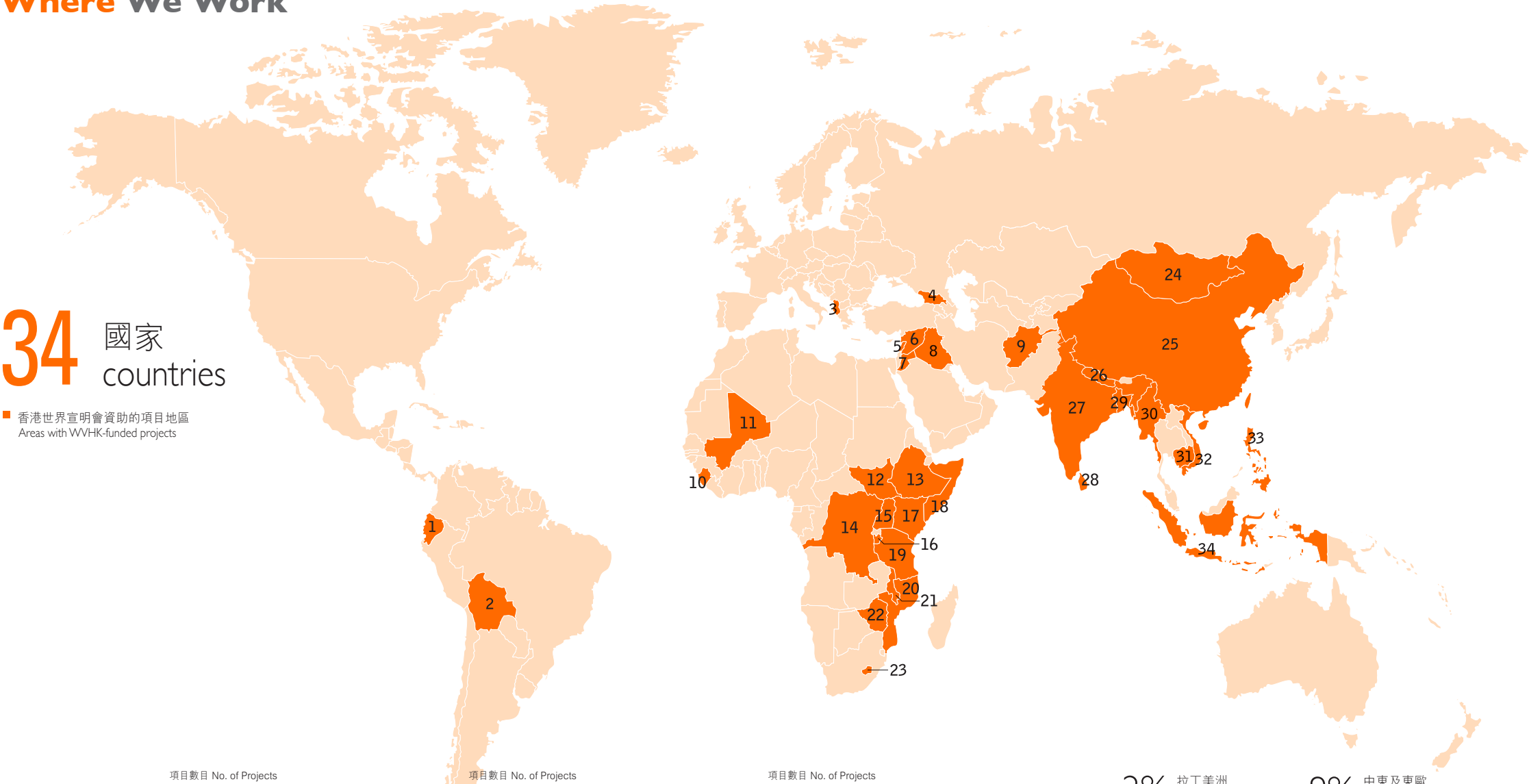
我們迅速回應
We are responsive

我們工作的地區

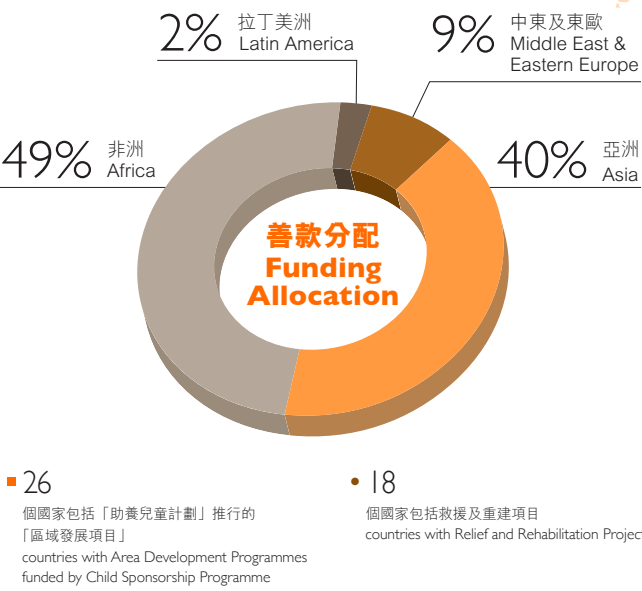
Where We Work

34 國家
countries

香港世界宣明會資助的項目地區
Areas with WWHK-funded projects



項目數目 No. of Projects			項目數目 No. of Projects			項目數目 No. of Projects		
拉丁美洲 Latin America			非洲 Africa			亞洲 Asia		
1	厄瓜多爾 Ecuador	6	10	塞拉利昂 Sierra Leone	10	24	蒙古 Mongolia	5
2	玻利維亞 Bolivia	2	11	馬里 Mali	1	25	中國 China	36
中東及東歐 Middle East & Eastern Europe			12	南蘇丹 South Sudan	19	26	尼泊爾 Nepal	6
3	阿爾巴尼亞 Albania	3	13	埃塞俄比亞 Ethiopia	11	27	印度 India	21
4	格魯吉亞 Georgia	1	14	剛果民主共和國 DR Congo	16	28	斯里蘭卡 Sri Lanka	8
5	黎巴嫩 Lebanon	5	15	烏干達 Uganda	15	29	孟加拉 Bangladesh	13
6	敘利亞 Syria	5	16	布隆迪 Burundi	8	30	緬甸 Myanmar	10
7	約旦 Jordan	5	17	肯尼亞 Kenya	12	31	柬埔寨 Cambodia	7
8	伊拉克 Iraq	6	18	索馬里 Somalia	15	32	越南 Vietnam	5
9	阿富汗 Afghanistan	5	19	坦桑尼亞 Tanzania	6	33	菲律賓 Philippines	3
			20	莫桑比克 Mozambique	12	34	印尼 Indonesia	9
			21	馬拉維 Malawi	8			
			22	津巴布韋 Zimbabwe	11			
			23	萊索托 Lesotho	4			



我們工作的項目

How We Work

- 96 區域發展項目
area development programmes
- 124 中短期發展項目
short- to mid-term development projects
- 84 救援及重建項目
relief and rehabilitation projects

304 項目總數
total projects

我們工作的群體

Who We Work With

- 7,830,320 社區人士
community members
- 1,472,250 災民*
disaster survivors*

9,302,570 總受惠人數
people benefited

*受惠於救援及重建項目人士
People benefited from relief and rehabilitation projects

目錄

Contents

ii	我們工作的地區 Where We Work
2	衷心感謝 Heartfelt Thanks to You
4	我們工作的範疇 What We Work
9	結集力量 Together We are World Vision
12	財務摘要 Financial Highlights
14	資源管治 Resource Governance
16	已審核財務報表 Audited Financial Statements
18	鳴謝 Acknowledgements
20	董事會 Board of Directors



衷心感謝

Heartfelt Thanks to You

今天，貧窮的面貌正在轉變。以往，宣明會走進貧困村落服侍孩子和家庭。但是，因著戰亂、極端氣候和城市化的影響，愈來愈多人離鄉別井，在脆弱的環境中掙扎求存，落入更容易被遺忘的貧窮裡。

為此，我們今年除了繼續在貧困地區與助養兒童同行，亦致力於社會政治環境不穩的國家，好像阿富汗及索馬里，推行地區綜合發展項目，在健康、生計、教育和兒童保護方面，協助脆弱孩子和家庭擺脫生活困厄。

衷心感謝每一位捐助者、助養者、社區人士和合作伙伴的信任與支持，讓我們在2019年得以於34個國家，服侍逾930萬有需要的人。透過聆聽、陪伴、裝備和建立能力，兒童擁有活出豐盛生命的機會，亦帶動家庭和社區的改變。

世界縱然幻變不定，我們承諾初心不變，效法耶穌基督，服侍貧窮及有需要的人。

祝「施比受更為有福」！



阮水師探訪中國雲南省兒童，細聽他們的生活和學習情況。
Sui-see Yuen visited children in Yunnan, China to hear them share about their life at home and school.



王文娟到柬埔寨了解宣明會的工作，喜見孩子的笑臉。

Irene Wong visited World Vision's projects in Cambodia, where she was greeted by smiling children.

The face of poverty is changing. In the past, World Vision would enter poor villages to serve children and families. But now, due to wars, extreme climate and urbanisation, more and more people are leaving their communities, only to be trapped in fragile areas, where they are made even more vulnerable to poverty and suffer in oblivion.

Therefore, this year, besides continuing our journey with sponsored children in impoverished areas, we have also run Area Integrated Programmes in socio-politically unstable countries, such as Afghanistan and Somalia, to help fragile children and families shake off their struggles in various aspects of life, including health, livelihoods, education and child protection.

From the bottom of our hearts, we would like to thank every donor, sponsor, community member and partner for the trust and support given to us, which has enabled us to serve over 9.3 million people in need in 34 countries around the world during 2019. Having been listened to, accompanied, equipped and empowered, children now have an opportunity to live an abundant life and become a driving force to transform their families and communities.

While the world is ever-changing, we promise that we will always stay true to the values that we embrace from the beginning: follow the example of our Lord and Saviour Jesus Christ in working with the poor and needy.

Bless and be blessed!

阮水師

董事會主席
阮水師

Sui-see YUEN
Board Chair

王文娟

署理總幹事
王文娟

Irene WONG
Acting Chief Executive Officer

我們工作的範疇

What We Work

社區發展

提升孩子和家庭的能力，能夠長遠帶動社區從貧困邁向自力更生，達致可持續發展。感謝你在2019年度的信任與支持，讓我們繼續透過「助養兒童計劃」開展96個「區域發展項目」，助養約23萬名有需要的兒童；同時，透過124個中短期發展項目，與家庭和社區人士同工，為兒童建設可持續發展的社區。

Community Development

Empowering children and families can help impoverished communities become sustainable. Thanks to your trust and support in the fiscal year of 2019, we have been able to maintain 96 Area Development Programmes through Child Sponsorship and sponsored about 230,000 children in need. We have also worked with families and community members through 124 short- to mid-term development projects to create sustainable communities for children.

糧食與生計

Food and Livelihood

教授貧困農民應對氣候變化的農耕技術及相關資源，以保障糧食供應和生計；又協助農民加入農業市場，以及提供提升生產技術的培訓。

We provide poor farmers with new agricultural techniques and resources to combat climate change and to safeguard sufficient food supply and livelihoods. We also help farmers gain access to agricultural markets and offer them training on how to boost their production.



Khaing Min Htoo / World Vision

參與人數
participants

768,290

教育與培訓

Education and Life Skills

為學校提供教育資源及修建教學設施，以改善兒童的學習環境；又關顧因貧窮而失學的兒童及青少年，協助他們重新適應學習或接受職業培訓。

We provide education resources and repair facilities for schools to improve children's learning environment. We also care for children and adolescents who have dropped out due to poverty, and help them return to schools or attend professional skills training.

參與人數
participants 828,620

營養與健康

Nutrition and Health

鼓勵母乳餵哺，又推廣營養知識和母嬰健康教育，預防及保障嬰幼兒的健康；並且協助監察幼兒的成長進度，轉介營養不良的兒童接受治療。

We encourage breastfeeding and promote nutrition, maternal and infant health education to safeguard the health status of infants. We also help monitor children's growth and refer those who are malnourished for treatment.

參與人數
participants 1,569,150

水利與衛生 Water and Sanitation

為貧困和脆弱的社區增加可持續及安全的食水供應，又增設洗手設施；並在社區和學校推廣衛生常識，提高他們的衛生知識以改善行為和習慣。

We increase the supply of sustainable and safe water and install more handwashing facilities for poor and vulnerable communities. We also promote sanitation in communities and schools to raise their awareness towards personal hygiene and influence their behaviour and habits.



關愛與保護

Love and Protection

舉辦兒童小組活動，建立兒童自信及提升社區對保護兒童權利的意識；又為家長提供正向育兒培訓，協助他們更適切地關顧子女，促進親子關係。

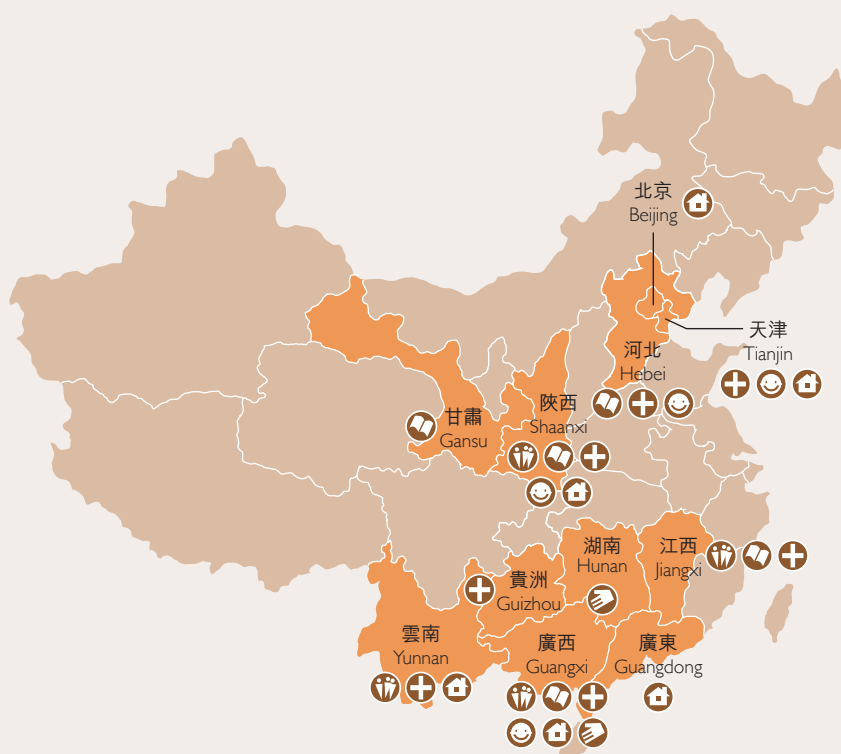
We organise Children's Club to boost children's confidence and community's awareness towards children's rights. We also provide training on positive parenting to help parents better care for their children and improve parent-child relations.



World Vision

參與人數
participants

2,101,720



中國項目 Projects in China

項目類別數目 No. of Projects by Programme Types		
	區域發展項目 (包括「助養兒童計劃」) Area Development Programme including Child Sponsorship Programme	15
	教育/人才培訓 Education/Leadership Training	4
	醫療衛生 Health and Hygiene	2
	孤兒/有特殊需要兒童及青年 Orphans, Children and Youth with Special Needs	4
	城鄉生活改善 Rural and Urban Livelihood Improvements	9
	救援及重建/ 防災 Relief and Rehabilitation/ Disaster Mitigation	2
項目總數 Total No. of Projects		36

● 香港世界宣明會資助的項目地區
Areas with WWHK-funded projects

救援重建

面對災難，我們迅速進行救援，而協助災民重建生活，以及裝備他們應對將來的災害，亦是至關重要。感謝你在2019年度伸出援手，讓我們得以推行84個救援及重建項目，迅速地回應非洲飢餓情況，印尼地震及海嘯，印度、菲律賓和非洲南部風災，敘利亞和南蘇丹內戰，還有緬甸若開邦衝突。

印尼地震及海嘯救援 Indonesia Earthquake & Tsunami Relief

2018年九月，印尼蘇拉威西島發生強烈的地震和海嘯，帶來嚴重的破壞，逾20萬人被迫逃離家園。香港世界宣明會前總幹事趙煥明前赴災區，派發糧食，以及慰問受災兒童和家庭。

In September 2018, a massive earthquake and tsunami occurred near Sulawesi, Indonesia brought huge destruction and displaced over 200,000 people. Kevin Chiu, the former CEO of World Vision Hong Kong, went to the areas hit by the disaster to distribute food and visit affected children and families.

敘利亞難民救援 Syrian Refugee Response

近九年的敘利亞內戰，令超過590萬敘利亞孩子歸家無期。我們除了支援失學兒童，讓他們繼續學習知識和技能，也為難民兒童提供運動和休憩活動。

Almost nine years of civil war in Syria has displaced over 5.9 million children. Apart from supporting out-of-school children and equipping them with knowledge and skills, we also provide sports and other leisure activities for them.

Relief and Rehabilitation

We are quick to respond in the aftermath of natural disasters, and it is equally important that we help the affected rebuild their lives and prepare them for the future. Thank you for your help in the fiscal year of 2019, we were able to run 84 relief and rehabilitation projects to respond to the hunger in Africa, the earthquake and tsunami in Indonesia, cyclones in India, the Philippines and Southern Africa, as well as the conflicts in Syria, South Sudan and Rakhine State, Myanmar.



結集 力量

Together We are World Vision



助養兒童計劃 Child Sponsorship Programme

艾威、梁釗峰、黃心美和細So透過「十萬個助養的理由」行動，分享助養經歷及當初助養原因，並見證助養孩子在宣明會幫助下逐漸健康成長。

Through the "100,000 Reasons to Sponsor" campaign, celebrities Alwai, Andy Leung, Scarlett Wong and Danny So shared their experiences as sponsors and why they began sponsoring. They also witnessed how their sponsored children have grown through World Vision's intervention.

饑饉30 30-Hour Famine

感謝27,550多名香港市民參與「饑饉30」、「饑饉一餐」及在企業、教會和學校進行的饑饉活動，為飢餓兒童籌款及送上實際援助。

Over 27,550 citizens participated in this year's 30-Hour Famine, Skip-A-Meal, and other corporate, church and school famine activities to raise funds and provide practical help for hungry children.





宣明之友 World Vision Partners

本年「宣明之友」關注難民兒童及童兵的需要，並感謝香港市民參與「讓愛飛到南蘇丹」活動，拍得照片已經送給南蘇丹戰火兒童，以作支持。

World Vision Partners focused on the needs of refugee children and child soldiers this year. We thank the general public of Hong Kong for taking part in the "Love Connects @ South Sudan" event, the photos taken have already been sent to South Sudan to encourage those children affected by conflict.



宣明中國之友 World Vision China Partners

有賴「宣明中國之友」的支持，我們繼續關注有特殊需要兒童及青年的需要，提供教育資源和培訓護理員，亦鼓勵他們參與康樂活動，發掘潛能。

Thanks to the support of our World Vision China Partners, we have continued to address the needs of children and adolescents with special needs. Apart from providing education resources and training caregivers, we also encouraged them to participate in leisure activities to discover their potential.

舊書回收義賣大行動 Used Book Recycling Campaign

感謝香港市民在2019年暑假捐出舊書作義賣，籌得超過港幣110萬元，在中國廣西及陝西省推行學前兒童教育項目，幫助孩子啟蒙心智，藉教育找到改善生活的機會。

Thanks for members of the public who have donated used books during the summer 2019, over HK\$1.1 million has been raised to support early childhood education project in Guangxi and Shaanxi provinces, enlightening children and changing their lives for the better through education.



親子歷奇180 Expedition 180

逾850人支持2019年二月舉行的「親子歷奇180」，籌得超過港幣30萬元，在南蘇丹推行健康及水利衛生項目，幫助有需要的兒童及家庭。

Over 850 people supported the Expedition 180 event in February 2019 and raised more than HK\$300,000 to support integrated health and water, sanitation and hygiene projects in South Sudan that aim to support children and families in need.



支持者探訪團及助養者聚會 Supporter Tours & Sponsor Gatherings

舉辦八次聚會，逾200名捐助者及親友出席；亦有近50名支持者親訪柬埔寨、中國內地和印尼，了解宣明會的工作及探望助養兒童。

8 gatherings have been held with over 200 sponsors and friends attended. Nearly 50 sponsors visited Cambodia, China and Indonesia to learn more about our work and meet their sponsored children.



澳門教育活動 Educational Activities in Macau

逾13,400名澳門師生參與教育講座及工作坊；另有近22,000人參與在學校和教會進行的「一人一利是」活動，與遠方有需要的孩子分享福樂。

Over 13,400 teachers and students in Macau attended education talks and workshops, while nearly 22,000 participated in the Red Packet campaign held in schools and churches to share their blessings with children in need.

童享和平步行籌款 Peace For Every Child Charity Walk

2018年十月，逾1,000名參加者透過步行籌款，籌得超過港幣127萬元，為敘利亞難民家庭提供糧食援助，並為孩子提供教育機會。

In October 2018, more than 1,000 participants raised over HK\$1.27 million through the charity walk to provide food relief for Syrian refugee families and education for children.



教育講座及體驗團 Educational Talks & Tours

舉行606場學校和教育講座，近11萬人參與，認識飢餓及貧窮等議題；另舉辦廣西親子探訪團，讓參加者親訪助養孩子和了解宣明會工作。

Near 110,000 people attended 606 talks we delivered in schools and churches to learn about hunger and poverty issues. An experiential tour to Guangxi was also organised for parents and children to visit sponsored children and understand World Vision's work.



財務摘要

Financial Highlights

HK\$934,264,387

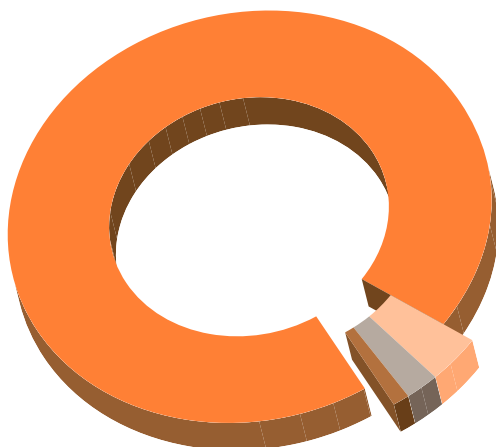
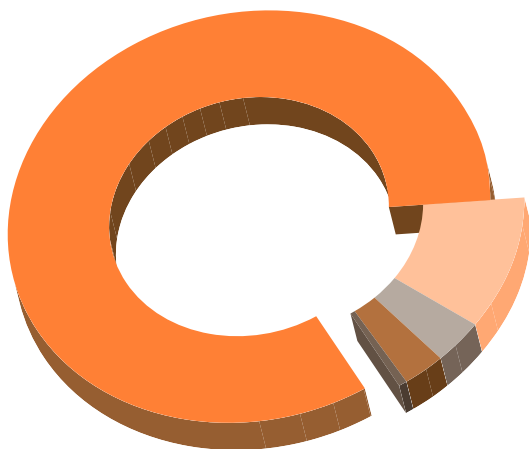
善款收入
Total Revenue

香港世界宣明會一直持守「我們是管家」的核心信念，善用捐助者的每分每毫。在2019年度，我們投放93.3%的善款於國際救援及社區發展工作，行政及籌款方面的費用僅佔2.2%及3.5%，另有1%用於教育推廣。

World Vision Hong Kong has always been committed to the core value "we are stewards", making sure that every dollar that we receive is well accounted for. In the 2019 financial year, 93.3% of our total income was allocated to international relief and community development programmes. Administration and fundraising costs only accounted for 2.2% and 3.5% respectively, with the remaining 1% spent on public education.

收支簡報

Summary of Revenue and Expenditure



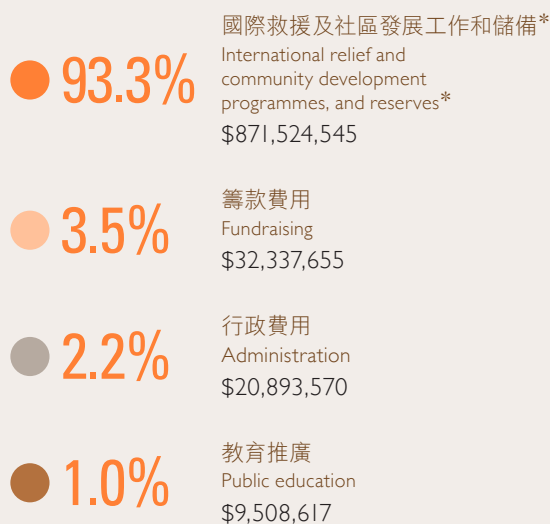
本財務資料數據摘自截至2019年9月30日止的綜合財務報表，惟並不構成本年度的法定綜合財務報表。本會的核數師——安永會計師事務所已就該等綜合財務報表提交報告。報告中核數師並無保留意見，亦無提述任何其在無提出保留意見下強調須予注意的事項，也沒有任何根據《公司條例》第406(2)或第407(2)或(3)條的述明。完整的審核報告已上載至香港世界宣明會網頁www.worldvision.org.hk。

The financial information relating to the year ended 30 September 2019 included in the financial highlights is derived from, but does not constitute the Organisation's statutory annual financial statements for that year. The Organisation's auditor, Ernst & Young, has reported on the financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its report; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance. The full audited financial statements are available on our website, www.worldvision.org.hk/en.

善款來源 Where the funds came from



善款用途 Where the funds were allocated



*\$245,872 | 儲備用於回應未來緊急救援的需要及執行社區發展工作
reserved to respond to future emergency relief needs and carry out community development programmes

資源管治

Resource Governance

為加強香港世界宣明會工作的透明度和對公眾負責，我們謹此簡述本會的資源管治及有關運作。

In order to enhance the transparency and accountability of World Vision Hong Kong, we hereby outline our main practices and mechanisms on resource governance.

善款及資助項目的管理 Fund and Project Management

宣明會設有嚴格的程序以管理資助項目的撥款及確保捐款使用得當。在決定支持一個項目前，我們會根據項目的需要評估其計劃及預算，並確保有足夠的善款可以運用。所有善款的運用均須符合既定的政策及程序，並由國際世界宣明會轄下項目的辦事處監管。在資助項目完成後，我們會評估及檢討其成效，以改善日後的項目。

World Vision has rigorous procedures to manage project funding and ensure the proper use of donations. Before deciding to support a project, World Vision Hong Kong ensures the availability of ministry funding and appraises the project plans and budgets based on the needs assessments. All funding and budget commitments follow World Vision's standard policies and procedures and are monitored by World Vision International Office in the project country. After a project is completed, an evaluation is performed to assess the effectiveness and efficiency of the project for future improvement.

成本控制 Cost Control

香港世界宣明會在成本控制方面素有嚴格的監控，對善款的運用亦有清晰的內部指引，盡可能善用一分一毫。我們在本年度將行政事務及籌款的費用控制在收入的5.7%，而教育推廣的開支佔1.0%，餘下93.3%的善款則全部投放於國際救援及社區發展工作和作相關儲備。

關於緊急救援項目的捐款收入（不包括政府撥款），香港世界宣明會只會從中扣除直接籌款費用。而對政府就緊急救援項目的撥款，我們則不會扣除任何費用。

World Vision Hong Kong has very strict cost control policies and procedures to ensure that every dollar raised is properly used. During this past year, 5.7% of annual income was spent on administration and fundraising, while 93.3% of our income was allocated to international relief & community development programmes and reserves, and 1.0% for public education.

For donations (excluding government grants) towards an emergency appeal, World Vision Hong Kong will only charge direct fundraising cost against the revenue. For government grants, World Vision Hong Kong will not charge any cost against the grants.

內部監管 Internal Control

香港董事會已成立審核委員會。委員會由三名委員組成，並由董事會每兩年檢討各成員的委任。2019年度之委員會成員為盧偉生先生（主席）、陳朝光先生及呂元信先生。委員會主要負責委任獨立核數師及釐定其酬金；討論有關獨立及內部審核事宜；審閱周年財務報告並檢討內部監管程序。審核委員會亦會檢討香港世界宣明會現行風險管理架構下之常規及相關程序之效用。

為確保推行優質事工及適當運用善款，我們亦設立內部監管機制。國際世界宣明會及各地的項目辦事處均建立了內部審計部門，定時進行年度及工作審核。此外，國際世界宣明會會按風險評估結果對各地項目的辦事處制訂內部審核時間表。而香港世界宣明會的內部審計系統已經建立超過十年，以加強內部監控，改善成本效益。

An Audit Committee has been set up by the Board of Directors of World Vision Hong Kong. The Committee comprises three members; its membership is reviewed every two years by the Board. The members in 2019 were Mr Daniel Wai-sang Lo (Chairman), Mr Edmond Chiu-kong Chan and Mr Joseph Yuen-shun Lu. The Committee considers the appointment and the audit fee of the external auditor; discusses internal and external audit matters, and reviews the annual financial statements and internal control system. The Committee also evaluates risk management practices and related processes under World Vision Hong Kong's risk management framework for effectiveness.

The World Vision International Office and the project offices around the world have established their own internal audit department to ensure ministry quality and the proper use of funds, and that internal monitoring mechanisms are properly in place. Annual audits and operational audits are performed regularly. World Vision International Office will decide, based on the risk assessment result, the internal audit cycle plan for individual project offices. World Vision Hong Kong has also established an internal audit function for over 10 years to strengthen internal control and to improve cost efficiency and effectiveness.

獨立審核 External Audit

香港世界宣明會委任安永會計師事務所，審核我們的周年財務賬目。另外，我們亦因應香港特別行政區政府要求，聘請獨立核數師審核個別籌款活動及政府撥款救援項目。

World Vision Hong Kong has appointed Ernst & Young to perform the annual financial audit. Various fundraising activities and relief projects funded by government grants are also audited by external auditors as required by the Hong Kong SAR Government.

已審核 財務報表

Audited Financial Statements

This summary was extracted from the Independent Auditors' Report and Audited Financial Statements for the year ended 30 September 2019 audited by Ernst & Young, Certified Public Accountants. (The Chinese translation was made by World Vision Hong Kong.) The full audited financial statements are available on our website, www.worldvision.org.hk/en.

ERNST & YOUNG

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Organisation as at 30 September 2019, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Certified Public Accountants
Hong Kong
17 December 2019

WORLD VISION HONG KONG 香港世界宣明會

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME 全面收益表

Year ended 30 September 2019 截至二〇一九年九月三十日

	2019	2018
	HK\$	HK\$
REVENUE 收入		
Donations 捐款	835,539,690	812,186,068
Other income and gains 其他收入及收益	2,588,113	1,904,083
Gifts-in-kind 物資捐贈	96,136,584	106,575,401
	<u>934,264,387</u>	<u>920,665,552</u>
EXPENDITURE 支出		
Administration 行政事務	20,893,570	19,865,154
Fundraising 籌款費用	32,337,655	31,837,711
Public education 教育推廣	9,508,617	9,274,768
Ministry 事工發展	3,758,980	3,879,445
International relief and community development 國際救援及社區發展		
- Cash 現金	773,044,041	748,951,276
- Gifts-in-kind 物資捐贈	94,475,652	106,575,401
	<u>934,018,515</u>	<u>920,383,755</u>
SURPLUS BEFORE TAX 稅前運作盈餘	245,872	281,797
Income tax 所得稅	-	-
SURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		
運作盈餘及全面收益	<u>245,872</u>	<u>281,797</u>

此摘要乃由香港世界宣明會翻譯及節錄自本會的英文版之獨立核數師報告書和已審核財務報表（截至二〇一九年九月三十日止），由安永會計師事務所審核。完整的審核報告已上載至香港世界宣明會網頁www.worldvision.org.hk。

安永會計師事務所

意見

吾等認為，此財務報表能真實及公平地反映 貴會截至二〇一九年九月三十日之財務狀況及 貴會截至該日止年度的財務表現和現金流量，並已遵照香港會計師公會之香港財務報告準則及香港公司條例之披露規定適當編製。

安永會計師事務所

執業會計師

香港

二〇一九年十二月十七日

WORLD VISION HONG KONG 香港世界宣明會 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION 財務狀況表 30 September 2019 二〇一九年九月三十日

	2019	2018
	HK\$	HK\$
NON-CURRENT ASSETS 非流動資產		
Property, plant and equipment 固定資產	21,462,149	21,897,514
Investment properties 投資物業	3,256,615	3,302,499
Intangible assets 無形資產	941,015	3,472,654
Total non-current assets 非流動資產總額	25,659,779	28,672,667
CURRENT ASSETS 流動資產		
Advance funding to World Vision International member organisations 預撥世界宣明會成員款項	-	9,981,601
Other receivables 其他應收賬項	306,839	529,511
Prepayments and deposits 預付款項及按金	992,322	994,009
Cash and cash equivalents 現金及現金等值項目	101,111,641	85,216,925
Total current assets 流動資產總額	102,410,802	96,722,046
CURRENT LIABILITIES 流動負債		
Commitments payable to World Vision International member organisations 承諾應付世界宣明會成員款項	998,440	-
Other payables and accruals 其他應付款項及應繳費用	4,532,956	4,166,712
Deferred income 遞延收入	1,785,309	719,997
Total current liabilities 流動負債總額	7,316,705	4,886,709
NET CURRENT ASSETS 流動資產淨額	95,094,097	91,835,337
Net assets 資產淨額	120,753,876	120,508,004
FUND BALANCES 基金		
General operating fund 一般運作基金	109,976,083	109,596,399
Designated funds 指定基金	10,777,793	10,911,605
Total fund balances 基金總額	120,753,876	120,508,004

鳴謝

Acknowledgements

香港 Hong Kong

榮譽會長

Honorary Chair

王葛鳴 Wong Yick Ming, Rosanna

宣明會終身義工

Lifelong World Vision Volunteer

張艾嘉 Sylvia Chang

政府機構

Government Body

康樂及文化事務署

Leisure and Cultural Services Department

賑災基金諮詢委員會

Disaster Relief Fund Advisory Committee

醫療輔助隊 Auxiliary Medical Service

個別人士

Individuals

Betty Bownath

Carole Meikle

文蘭芳 Man Lan Fong

王迪詩 Daisy Wong

艾威 Alwai

吳思源 Ng Sze Yuen

李慧瑋 Lee Wai King, Starry

李錦洪 Lee Kam Hung

卓永坤 Cheuk Wing Kwan, Never

周耀康 Chow Yiu Hong, Deric

苟芸慧 Christine Kuo

徐榮 Tsui Wing

涂謹申 To Kun Sun, James

張百翹 Cheung Pak Kiu

張麗華 Jacquelin Cheung

梁釗峰 Andy Leung

章志文 Cheung Chi Man, Albert

細So Danny So

郭家麒 Kwok Ka Ki

陸致佑 Luk Chi Yau, Anthony

黃心美 Scarlett Wong

鄭泳舜 Cheng Wing Shun, Vincent

黎狄敏 Vivian Lai

黎諾懿 Lai Lok Yi

謝又生 Tse Yau San, Kennedy

聶德權 Nip Tak Kuen, Patrick

傳媒

Media

Milk Magazine

Oh! 爸媽 Ohpama.com

孕媽媽 Pregnancy

明報 Ming Pao Daily

東方新地 Oriental Sunday

東周刊 Eastweek

健康創富雜誌 Health Plus Magazine

商業電台 Commercial Radio Hong Kong

晴報 Sky Post

黃巴士 Yellow Bus

新假期周刊 Weekend Weekly

經濟一週 Economic Digest

學前 & 親子 Super Parents

親子頭條 Parenting Headline

企業/團體

Corporations/Organisations

Amenpapa Limited

Artffti

E-banner.com

FlexSystem Limited

KidsKiss Kingdom

Make It More Group

My Beauty Salon Company Ltd

Neo Derm Group Ltd

Pacific Care Limited

Poko Shine Limited

Questwork Consulting Limited

Red on Red Productions

RYTHM Foundation

spread-it

Tectura Hong Kong Limited

大昌行集團有限公司

Dah Chong Hong Holdings Limited

小公主舞蹈學院

Petite Princess Academy of Dance

中國工商銀行(亞洲)有限公司

Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited

中國銀行(香港)有限公司

Bank of China (Hong Kong) Limited

牛奶公司 The Dairy Farm Group

尼康香港有限公司 Nikon Hong Kong Ltd

永旺(香港)百貨有限公司

AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited

永義(香港)有限公司

United Italian Corp (HK) Limited

仲量聯行物業管理有限公司

Jones Lang LaSalle Management Services Limited

孖士打律師行 Mayer Brown

安永會計師事務所 Ernst & Young

安全貨倉有限公司

Safety Godown Company Limited

成記欄有限公司 Shing Kee Lan Company Ltd

利邦(管理)有限公司

Trinity (Management Services) Limited

利高印刷有限公司 Regal Printing Limited

利豐有限公司 Li & Fung Limited

即想創意 AiYA idea

志基置業有限公司

Chi Kee Investment Company Limited

快易通有限公司 Autotoll Limited

角聲合唱團 Horns Chorns

周大福珠寶集團有限公司

Chow Tai Fook Jewellery Group Limited

和興建築有限公司

Wo Hing Construction Company Limited

屈臣氏蒸餾水 Watsons Water

怡東針織製衣有限公司 Yee Tung Garment Co., Ltd

易辦事(香港)有限公司

EPS Company (Hong Kong) Limited

易講通有限公司 E-GO Mobility Limited

東亞銀行有限公司 The Bank of East Asia, Limited

東源大地有限公司

Eastern Worldwide Company Limited

肯德基 Birdland (Hong Kong) Limited

非洲鼓樂舞蹈學院

Oulamii Sooj African Drum & Dance Academy

俊堡投資有限公司

Advance Castle Investment Limited

信和物業管理有限公司

Sino Estates Management Limited

信和集團 Sino Group

信興教育及慈善基金

Shun Hing Education and Charity Fund

帝京酒店 Royal Plaza Hotel

帝庭軒物業管理有限公司

Regentville Estate Management Co., Ltd

帝都酒店 Royal Park Hotel

恒生銀行有限公司 Hang Seng Bank Limited

恒隆地產有限公司 Hang Lung Properties Limited

星展銀行(香港)有限公司

DBS Bank (Hong Kong) Limited

柯尼卡美能達商業系統(香港)有限公司

Konica Minolta Business Solutions (HK) Limited

科文實業有限公司

4M Industrial Development Limited

美國運通國際股份有限公司

American Express International Inc.

香港上海滙豐銀行有限公司
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
香港天才兒童藝術協會
Hong Kong Young Talents Association
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority
香港青年獎勵計劃
The Hong Kong Award for Young People
香港迪士尼樂園 Hong Kong Disneyland Resort
香港浸信會醫院 Hong Kong Baptist Hospital
香港基督少年軍第234分隊
The 234th Company of the Boy's Brigade, Hong Kong
香港通訊有限公司
Hong Kong Communications Co., Limited
香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Company, Limited
香港環境資源管理顧問有限公司
ERM – Hong Kong Limited
香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited
唐安麒美顏瘦身專門店 Angel Face
娛樂天地有限公司 Entertainment City Ltd
家友站義工團 Carson & Friends Volunteer Group
時代廣場有限公司 Times Square Limited
秘密花園 Secret Garden
馬哥孛羅酒店 Marco Polo Hotels
偉倫電腦顧問有限公司
Wellent System Consultants Limited
國泰航空服務有限公司
Cathay Pacific Service Limited
國富浩華（香港）會計師事務所有限公司
Crowe (HK) CPA Limited
崇光（香港）百貨有限公司
SOGO Hong Kong Co. Ltd
惜食堂 Food Angel
清水灣鄉村俱樂部
The Clearwater Bay Golf & Country Club
理光（香港）有限公司 Ricoh Hong Kong Limited
第一太平洋戴維斯物業管理有限公司
Savills Property Management Ltd
第一金慈善基金 First Gold Charity Fund
荷里活廣場有限公司 Plaza Hollywood Limited
通城鐘錶有限公司 Thong Sia Watch Co., Limited
創基工程有限公司
Success Base Engineering Limited
渣打銀行（香港）有限公司
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
港九混凝土有限公司
Hong Kong Concrete Company Limited
無限極廣場 Infinitus Plaza
童玩創作社 Joyful Creation Co-operation
華通紙品集團有限公司
Wah Tong Paper Products Group Limited
陽光房地產基金 Sunlight REIT
雅居樂集團控股有限公司
Agile Group Holdings Limited
雅圖創作有限公司 Yamato Creation (HK) Limited

順豐速運（香港）有限公司
S.F. Express (Hong Kong) Limited
馮漢柱慈善基金有限公司
Fung Hon Chu Foundation Limited
匯研顧問有限公司 Questwork Consulting Limited
愛普生香港有限公司 Epson Hong Kong Limited
新創億設施產品服務有限公司
New Billion Facility & Service Ltd
新華滙富金融控股有限公司
Sunwah Kingsway Capital Holdings Limited
新鴻基地產發展有限公司
Sun Hung Kai Properties Limited
達科數據通訊中國／香港有限公司
Dimension Data China / Hong Kong Limited
嘉里物業管理服務有限公司
Kerry Property Management Services Limited
維他奶國際集團有限公司
Vitasoy International Holdings Limited
銀聯通寶有限公司
Joint Electronic Teller Services Limited
數碼通電訊集團有限公司
SmarTone Telecommunications Holdings Limited
歐唯特服務香港有限公司
Arvato Services Hong Kong Ltd
膳心連基金 Foodlink Foundation
環球印刷集團有限公司
Universe Printing Holdings Limited
鴻福堂集團有限公司
Hung Fook Tong Holdings Limited
麗新發展有限公司
Lai Sun Development Company Limited

教育團體

Education Institutes

林大輝中學 Lam Tai Fai College
科大侍學行 HKUST Connect
香港大學 The University of Hong Kong
香港大學社會科學學院
HKU Faculty of Social Sciences
香港大學專業進修學院 HKU SPACE
香港大學專業進修學院校友會
HKU SPACE Alumni
香港大學教育學院 HKU Faculty of Education
香港大學學生發展及資源中心 HKU CEDARS
香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong
香港公開大學人文社會科學院
OUHK School of Arts and Social Sciences
香港城市大學 City University of Hong Kong
香港恒生大學 Hang Seng University of Hong Kong
香港科技大學
Hong Kong University of Science and Technology
香港浸會大學 Hong Kong Baptist University
香港培道中學 Pooi To Middle School
香港理工大學
The Hong Kong Polytechnic University
棉紡會中學
Cotton Spinners Association Secondary School

新界婦孺福利會基督教銘恩小學
NTWJWA Christian Remembrance of Grace Primary School
葵涌循道中學 Kwai Chung Methodist College
德貞女子中學 Tack Ching Girls' Secondary School

澳門 Macau

老柏生教育暨青年局局長
Lou Pak Sang, Director of Education and Youth Affairs Bureau
崔世安行政長官
Fernando Chui Sai On, Chief Executive of the Macau SAR
黃艷梅社會工作局局長
Vong Yim Mui, President of Social Welfare Bureau
戴祖義市政管理委員會主席
José Maria da Fonseca Tavares, President of Administration Committee on Municipal Affairs of Municipal Affairs Bureau
譚俊榮社會文化司司長
Tam Chon Weng, Secretary for Social Affairs and Culture
蘇朝暉高等教育局局長
Sou Chio Fai, Director of Higher Education Bureau

力報 Exmoo
大西洋銀行股份有限公司
Banco Nacional Ultramarino, S.A.
大豐銀行 Tai Fung Bank Limited
中國工商銀行（澳門）股份有限公司
Industrial and Commercial Bank of China (Macau) Limited
中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch
中華廣場 Edifício China Plaza
市政署 Municipal Affairs Bureau
本家烘焙 Le Casa Bakery
域多利貨運有限公司 Victor Pacific Service Ltd.
速寶科技有限公司
Speedking Technology Company Limited
華僑報 Jomal "VA KIO"
新生代月刊 NEW GEN. Monthly
廣星傳訊 Kong Seng Paging Ltd.
澳門日報 Macao Daily News
澳門商業銀行 BCM Bank
澳門華僑永亨銀行
OCBC Wing Hang Bank Limited (Macau)
澳門新福利公共汽車有限公司 TRANSMAC
澳門電訊有限公司 CTM
澳門廣播電視股份有限公司
TDM-Teledifusão de Macau, S.A.
澳指南 Macau Central

排名以中文筆劃序 Names are listed in Chinese stroke order

香港董事會

Hong Kong Board of Directors

阮水師 (主席)

Sui-see YUEN
(Chair)

郭梁潔芹 (副主席)

Ingrid KWOK
(Vice Chair)

鄧慶倫 (副主席)

Helen Hing-lun TANG
(Vice Chair)

陳朝光 (名譽財政)

Edmond Chiu-kong CHAN
(Honorary Treasurer)

杜明翰

Ming-han DU

何燕芳

Julian Yin-fong HO

勞坤儀

Blanche Kwan-ye LO

盧偉生

Daniel Wai-sang LO

呂元信

Joseph Yuen-shun LU

曾綺年

Enian TSANG

楊柏滿

Benjamin YEUNG

國際董事會

International Board of Directors

Donna SHEPHERD (Chair) – Australia

Maria Consuelo CAMPOS (Vice Chair) – Colombia

Shannon ADAMS – Australia

Anton ASFAR – Jerusalem/West Bank/Gaza

Soriba Joseph CAMARA – Mali

Monica CHIBITA – Uganda

John CROSBY – USA

Tara DOYLE – Ireland

Eduardo Cabral JIMENEZ – Philippines

Ruddy KOESNADI – Indonesia

Philip KOH – Malaysia

Peter McCCLURE – New Zealand

Ron McKERLIE – Canada

Suanne deBoer MIEDEMA – Canada

Sibongile MODISE – South Africa

Andrew MORLEY (President and CEO) – United Kingdom

Larry PROBUS – USA

Rosa E. SANTIZO – Guatemala

Ivan SATYAVRATA – India

Manuel Antonio SIERRA – Honduras

Joan SINGLETON – USA

Pirjo STAHL – Finland

Il Sun YANG – Korea

Sui-see YUEN – Hong Kong



施比受更為有福 《聖經》

It is more blessed to give than to receive. *The Bible*

你的支持是我們的力量，請繼續透過本會網頁或臉書，支持宣明會的扶貧及發展工作。

Your support strengthens us. Please continue to support our poverty alleviation and development work through our website and Facebook.



世界宣明會

香港世界宣明會 World Vision Hong Kong

香港九龍大角咀晏架街四號麗華中心二樓

2/F Mayfair Centre, 4 Anchor Street

Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2394 2394

傳真 Fax: (852) 2394 0566

網址 Website: www.worldvision.org.hk

 香港世界宣明會 

香港世界宣明會為一有限責任形式成立的基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變。

World Vision Hong Kong, incorporated with limited liability, is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty.

03/2020

世界宣明會是一個基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變，援助不分宗教信仰、種族或性別。作為耶穌的跟隨者，世界宣明會致力扶助世界上最有需要的一群。世界宣明會由美籍記者卜皮爾博士於1950年成立，現時的項目遍及全球近100個國家。宣明會的援助項目以兒童為中心，因為當他們得到飽足，有棲身之所，可以上學讀書，並且受保護、重視及關愛時，社區便能蓬勃發展。

World Vision is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty. We serve all people regardless of religion, race, ethnicity or gender. As followers of Jesus, we are dedicated to working with the world's most vulnerable people. World Vision was established by Dr. Bob Pierce, an American Journalist, in 1950. At present, we are working in nearly 100 countries. World Vision focuses on children because when they are fed, sheltered, schooled, protected, valued, and loved, a community thrives.